

Exo

Chapter 6

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

וַיִּבְרָךְ	בְּיַד	כִּי	לְפָרְעָה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מִנְּשָׂה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
बलियो	हातद्वारा	किनभने	फारीलाई	जे	देख्नेछौ	अब	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H2389	H3027		H6547		H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	
				ס	מֵאַרְצוֹ:	יְגֵרְשֶׁם	וַיִּבְרָךְ	וַיִּבְרָךְ	וַיִּבְרָךְ	וַיִּבְרָךְ	
				—	देशबाट	निकाल्नेछ	बलियो	र-हातद्वारा	पठाउनेछ		
					H0776	H1644	H2389	H3027	H7971		

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “अब तिमीले हेर्नेछौ फिरेऊनलाई म के गर्नेछु। म मेरो महाशक्ति उसको विरोधमा चलाउनेछु अनि उसले मेरा मानिसहरूलाई जान दिनेछ। तिनीहरूलाई पठाउनको निम्ति फिरेऊन यति व्याकुल हुनेछ कि उ आफैले तिनीहरूलाई जबरजस्ती पठाउनेछ।”

יְהוָה:	אֲנִי	אֲלֵיוּ	וַיֹּאמֶר	מִנְּשָׂה	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָךְ	2
परमप्रभु	म	उनलाई	र-भन्नुभयो	मोशालाई	—	परमेश्वरले	र-बोल्नुभयो	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

तब परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो, “म परमप्रभु हुँ,

יְהוָה	וַיִּשְׁמֵוּ	שָׂרֵי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֶל-	יִצְחָק	אֶל-	אַבְרָהָם	אֶל-	וַיֹּאמֶר	3
परमप्रभु	र-मेरो-नाम	सर्वशक्तिमान्	परमेश्वरजस्तो	याकूबलाई	र	इसहाक	—	अब्राहाम	—	र-देखा-परें	
H3068	H8034	H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	
								לָהֶם:	נֹדְעֵתִי	לֹא	
								तिनीहरूलाई	जनाइनम्	—	
									H3045	H3808	

अब्राहाम, इसहाक र याकूबको अघि प्रकट भएको थिएँ। तिनीहरूले मलाई एल-सदाई + 6:3 एल-सदाई अर्थात “सर्वशक्तिमान परमेश्वर।” भने। तिनीहरूले मेरो नाउँ यहोवा (परमप्रभु) भनी जाने।

אֶרֶץ	אֶת	כְּנָעַן	אֶרֶץ	אֶת-	לָהֶם	לְיָמֵי	אֶתְּמֵ	בְּרִיתִי	אֶת-	תְּקַמְתִּי	וְנָם	4
देश	—	कनानको	देश	—	तिनीहरूलाई	दिन	तिनीहरूसँग	मेरो-करार	—	स्थापना-गरें	र-पनि	
H0776	H0853		H0776	H0853	H5414	H0854	H1285	H0853			H1571	
								בָּהּ:	גָּרוּ	אֲשֶׁר-	מְגִרֵיהֶם	
								त्यसमा	बसेका-थिए	जहाँ	तिनीहरूको-प्रवासको	
											H4033	

मैले तिनीहरूसित करार बाँधे। मैले तिनीहरूलाई बसो-बास गर्न कनान भूमि दिनेछु भनी प्रतिज्ञा गरें। तिनीहरू त्यस भूमिमा बसे तर त्यो भूमि तिनीहरूको आफ्नै थिएन।

אֶתְּמֵ	מֵעַבְרַיִם	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נְאֻקָּת	אֶת-	שְׂמֵעֵתִי	אֲנִי	וְנָם	5
तिनीहरूलाई	दास-बनाउँछ	मिश्रले	जसलाई	इसाएलको	छोराहरूको	कराहट	—	सुनें	मैले	र-पनि	
H0853	H5647	H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	
								בְּרִיתִי:	אֶת-	וְאֶזְכְּרֶה	
								मेरो-करार	—	र-सम्झ्नें	
								H1285	H0853	H2142	

इसाएलीहरू पीरले कराएको मैले सुनेको छु। म जान्दछु इसाएलका मानिसहरू मिश्र देशका दास हुन्। अनि म मेरो करार सम्झना गर्छु।

סְבִלָת	מוֹנֵחַת	אַתְּכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבַנְיָ	אָמַר	לָכֵן	6
भारी-बोवन	मुनिबाट	तिमीहरूलाई	र-निकाल्नेछु	परमप्रभु	म	इसाएलको	छोराहरूलाई	भन	त्यसैले	
H5450	H8478	H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559		

וּבְשָׂפָטַי	נִטְוִיָּה	בְּרוּעַ	אַתְּכֶם	וְנֹאֲלִי	מַעֲבַדְתֶּם	אַתְּכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִצָּרִים	
र-न्यायहरूद्वारा	पसारेको	पाखुराद्वारा	तिमीहरूलाई	र-छुटकारा-दिनेछु	दासत्वबाट	तिमीहरूलाई	र-बचाउनेछु	मिश्रको	
H8201	H5186	H2220	H0853		H5656	H0853	H5337	H4714	

גְּדֹלִים :
ठूला

यसर्थ ती इस्राएलका मानिसहरूलाई भन, 'म परमप्रभु हुँ, म तिमीहरूलाई मिश्रीहरूद्वारा जबरजस्ती लगाएको कामबाट मुक्त गर्नेछु। म तिमीहरूलाई दासत्वबाट स्वतन्त्र गर्नेछु। म यसलाई मेरो महा शक्ति अनि महान न्यायले पूर्ण गर्ने छु।

אֲנִי	כִּי	וַיִּדְעֻם	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	וְהֵייתִי	לְעַם	לִי	אַתְּכֶם	וְלִקְהֹלִי	7
म	कि	र-जान्नेछौ	परमेश्वर	तिमीहरूको-लागि	र-हुनेछु	जनता	मेरो-लागि	तिमीहरूलाई	र-लिनेछु	
H0589		H3045	H0430		H1961			H0853	H3947	

מִצָּרִים :	סְבִלָת	מוֹנֵחַת	אַתְּכֶם	הַמוֹצֵא	אֱלֹהִים	יְהוָה
मिश्रको	भारी-बोवन	मुनिबाट	तिमीहरूलाई	निकाल्ने	तिमीहरूको-परमेश्वर	परमप्रभु
H4714	H5450	H8478	H0853	H3318	H0430	H3068

तिमीहरू मेरा मानिसहरू हुनेछौ अनि म तिमीहरूका परमेश्वर हुनेछु। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ र तिमीहरूलाई मैले मिश्रको मानिसहरूबाट स्वतन्त्र पारेको थाह पाउनेछौ।

לְאַבְרָהָם	אֵתָהּ	לְתַת	יָדַי	אֶת-	נְשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	אַתְּכֶם	וְהִבֵּאתִי	8
अब्राहाम	त्यसलाई	दिन	हात	—	हात-उठाएँ	जहाँ	देशमा	—	तिमीहरूलाई	र-ल्याउनेछु	
H0085	H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935	

יְהוָה :	אֲנִי	מֹרְשָׁהּ	לְכֶם	אֵתָהּ	וְנָתַתִּי	וְלִיעֻקֵּב	לִיצְחָק
परमप्रभु	म	उत्तराधिकार	तिमीहरूलाई	त्यसलाई	र-दिनेछु	र-याकूबलाई	इसहाक
H3068	H0589	H4181		H0853	H5414	H3290	H3327

मैले अब्राहाम, इसहाक, याकूबसित महान प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले तिनीहरूलाई एउटा देश दिनेछु भनी वचन दिएको थिए। यसैकारण म तिमीहरूलाई त्यो देशमा लानेछु। म त्यो देश तिमीहरूलाई दिनेछु र त्यो देश तिमीहरूको हुनेछ। म परमप्रभु हुँ।”

וַיִּדְבָר	מֹשֶׁה	כֵּן	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	שָׁמְעוּ	אֶל-	מִנְשָׂה	מִקְצָר	רְוָח	9
र-बोले	मोशाले	यसो	—	छोराहरूलाई	इसाएलको	तर-न	सुने	—	मोशाको	छोटो	मनको	
H1696	H4872		H0413	H3478	H3808	H0805		H0413	H4872	H7115	H7307	

וּמַעֲבַדְתִּי	קִשָּׁה :	פ
र-कठोर	दासत्वको-कारण	—
H5656	H7186	

यसर्थ मोशाले इस्राएलीका मानिसहरूलाई प्रत्येक कुरा भने तर मानिसहरू यति कठोर परिश्रम गरिरहेका थिए तिनीहरूले मोशाका कुरा धैर्यसित सुनेनन्।

וַיִּדְבָר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאַמֵּר :	10
र-बोलुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	भनेर	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

בָּא	רָבִיר	אֶל-	פָּרְעָה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וַיִּשְׁלַח	אֶת-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֲרָצוֹ :	11
जाऊ	बोल	—	फारीलाई	राजा	मिश्रको	र-पठाओस्	—	छोराहरू	इसाएलको	देशबाट	
H0935	H1696	H0413	H6547	H4428	H4714	H7971	H0853	H3478	H0776		

“जाऊ अनि मिश्रको राजा फिरऊनलाई भन इस्राएलका मानिसहरूलाई उसको भूमिमा जान दिनुस्।”

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה לֵאמֹר הֲנִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ ר-बोले
 H0413 H8085 H3808 H3478 H2005 H0559 H3068 H6440 H4872 H1696

וְשָׁמְעוּי שְׁפָתַי: פּ עָרַל וְאָנִי פָרְעֹה וְשָׁמְעוּי
 — ओठको असमर्थ र-म फारोले सुन्छ-मलाई
 H8193 H6189 H0589 H6547 H8085

तर मोशाले उत्तर दिए, “इसाएली मानिसहरूले मेरा कुरा सुन्दैनन् भने। फिरऊनले मेरो कुरा कसरी सुन्छन्? म एउटा एकदमै अयोग्य वक्ता हुँ।”

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-וִיצְוֹם אֶל-ר-बोल्नुभयो
 H0413 H3478 H0413 H6680 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H1696

פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: ס
 — मिश्रको देशबाट इसाएलको छोराहरू — निकाल्न मिश्रको-बारेमा राजा फारो
 H4714 H0776 H3478 H0853 H3318 H4714 H4428 H6547

परमप्रभुले मोशा र हारूनसंग कुरा गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूलाई इसाएली मानिसहरूसित अनि फिरऊनसंग कुरा गर्ने आज्ञा दिनुभयो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई भन्नु भयो, इसाएलका मानिसहरूलाई मिश्रबाट बाहिर लैजाऊ।

14 אֵלֶּה יְהוָה רָאשֵׁי בֵּית-אֲבֹתָם בְּנֵי-רְאוּבֵן בְּכֹר-יִשְׂרָאֵל חָנוּךְ וּפְלֹאָה קַצְרוֹן
 H2696 H6396 H2585 H3478 H1060 H7205 H0001

וְכַרְמֵי אֵלֶּה מְשֻׁפָּחוֹת רְאוּבֵן:
 र-कर्मि यी-हुन् यी-हुन् कुलहरू
 H7205 H4940 H0428 H3756

इसाएल कुल समूहका अगुवाहरू यिनीहरू हुन्, इसाएलीको प्रथम पुत्र रूबेन थिए। रूबेनको छोराहरू: हनोक, पल्लू, हेसोन र कर्मी थिए। त्यो रूबेनको परिवार थियो।

15 וּבְנֵי שְׁמֵעוֹן יְמוּאֵל וַיָּמִין וְאוֹהֶד וַיְכִיֵּן וְצָחָר וְשָׂאוּל בֶּן-חֲנַנְיָהּ אֵלֶּה
 H0428 H7586 H6714 H3199 H0161 H3226 H3223 H8095

מְשֻׁפָּחוֹת שְׁמֵעוֹן:
 कुलहरू शिम्योनको
 H8095 H4940

शिमोनका छोराहरू हुन् यमूएल, यामिन, ओहद, याकिन, सोहर र शाऊल। (शाऊल कनानी पत्नीबाट जम्मेका छोरा थिए) यो शिमोनको वंश थियो।

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לְתוֹלְדֹתָם גִּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁשִׁירָא
 H7651 H3878 H8141 H4847 H6955 H1648 H8435 H3878 H8034 H0428

וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:
 र-तीस र-एक-सय वर्ष
 H8141 H3967 H7970

लेवी एक सय सैतीस वर्ष बाँचे अनि उनका छोराहरू गेशोन, कहात र मरारी हुन्।

17 בְּנֵי גִרְשׁוֹן לְבִנָּי וְשְׁמֵעִי לְמִשְׁפַּחָתָם:
 र-शिमई लिब्नी गेशोनका छोराहरू
 H8096 H3845 H1648

गेशोनका छोराहरू लिब्नी अनि शिमी थिए। तिनीहरूका पनि आफ्नै परिवारहरू थिए।

हारूनका छोरो एलाजारले पतीएलकी छोरीसित विवाह गरे अनि तिनीबाट पीनहास जन्मे। यी सबै मानिसहरू इसाएलको छोरो लेवीबाट जन्मेका हुन्।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	הַזְּיָאוֹ	לָהֶם	יְהוָה	אֲמַר	אֲשֶׁר	וּמִשָּׁה	אֶהְרֹן	הוּא	26
इसाएलको	छोराहरू	—	निकाल	तिनीहरूलाई	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जसलाई	र-मोशा	हारून	उनी-हुन्	
H3478		H0853	H3318		H3068	H0559		H4872	H0175	H1931	
								עַל-	מִצְרַיִם	מִאֶרֶץ	
								सैन्य	मिश्रको	देशबाट	
									H4714	H0776	

हारून र मोशा यही परिवारका हुन। अनि यी दुई जना नै ती मानिसहरू हुन् जोसित परमेश्वरले कुरा गर्नु भयो, “मेरा मानिसहरूलाई दल दलमा मिश्र बाहिर ल्याउनु पर्छ।”

מִצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶת-	לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ-	פְּרָעָה	אֶל-	הַמִּדְבָּרִים	הֵם	27
मिश्रबाट	इसाएलको	छोराहरू	—	निकाल्न	मिश्रको	राजा	फारो	—	बोल्ने	तिनीहरू-हुन्	
H4714	H3478		H0853	H3318	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H1992	
									וְאֶהְרֹן:	מִשָּׁה	הוּא
									र-हारून	मोशा	उनी-हुन्
									H0175	H4872	H1931

हारून र मोशा नै ती मानिसहरू हुन जसले मिश्रका राजा, फिरऊनसित कुरा गरे। तिनीहरूले इसाएली मानिसहरूलाई मिश्रबाट छोडन फिरऊनलाई भने।

					פ	מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	דָּבַר	בַּיּוֹם	וַיְהִי	28
					—	मिश्रको	देशमा	मोशालाई	—	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	दिनमा	र-भयो	
						H4714	H0776	H4872	H0413	H3068	H1696	H3117	H1961	

मिश्र देशमा परमप्रभुले मोशासंग कुरा गर्नुभयो र

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פְּרָעָה	אֶל-	דָּבַר	יְהוָה	אָנִי	לְאֹמֵר	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	29	
मिश्रको	राजा	फारोलाई	—	बोल	परमप्रभु	म	भनेर	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो		
H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H3068	H0589	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696		
								אֶלְיָי:	דָּבַר	אָנִי	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת
								तिमीलाई	बोल्छु	म	जे	सबै	—
								H0413	H1696	H0589		H3605	H0853

उसलाई भन्नुभयो, “म परमप्रभु हुँ। मैले के तिमीहरूलाई जो भने मिश्रको राजा फिरऊनलाई भन।”

פְּרָעָה:	אֵלַי	יִשְׁמַע	וְאֵיךְ	שְׂפֹתַיִם	עָרַל	אָנִי	הוּ	יְהוָה	לְפָנַי	מִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	30
फारोले	मलाई	सुन्छ	र-कसरी	ओठको	असमर्थ	म	हेर	परमप्रभुलाई	अगाडि	मोशाले	र-भने	
H6547	H0413	H8085		H8193	H6189	H0589	H2005	H3068	H6440	H4872	H0559	
												פ
												—

तर मोशाले उत्तर दिए, “म अकुशल वक्ता हुँ, यसर्थ फिरऊनले मेरा कुरा सुन्ने छैनन्।”